

华文教学丛书

Teaching and Learning of Chinese Language Series • Volume 5

新加坡  
华文教学论文五集

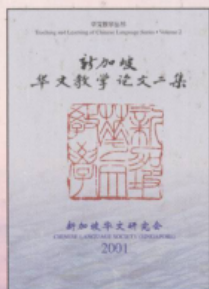


新加坡华文研究会

CHINESE LANGUAGE SOCIETY (SINGAPORE)

2008

本集是新加坡华文研究会一系列论文集的第五集，一共收  
工作者的论文20篇  
类：第一类是关于语  
划的；第二类是关于语文的评估研究的，  
第三类是关于教学与其他语文工作实践的。  
这些论文虽然观点不同，长短不一，  
但都不乏参考价值。阅读这些论文，能帮  
助华文老师提高专业水平，也能帮助一般  
读者了解新加坡华文教学的特点和面对得  
挑战。



华文教学丛书

Teaching and Learning of Chinese Language Series • Volume 5

新加坡  
华文教学论文五集



新加坡华文研究会

CHINESE LANGUAGE SOCIETY (SINGAPORE)

2008

## 编辑委员会

梁春芳（召集人）

谢泽文

卢绍昌

周维介

封面题字：谢泽文

---

Copyright © 2008 Panpac Education Private Limited

Published by EPB Pan Pacific



An imprint of Panpac Education Private Limited

Times Centre  
1 New Industrial Road  
Singapore 536196  
Tel : (65) 6411 0820  
Fax : (65) 6846 3440

版权所有·翻印必究

## Panpac Education

Email: [panpmktg@panpaceducation.com](mailto:panpmktg@panpaceducation.com)  
Website: <http://www.panpaceducation.com>

EPB Pan Pacific is a trademark of Times Publishing Limited

ISBN 978-981-273-856-1

初 版 2008年

执行编辑：许垂扬

Printed by Utopia Press Pte Ltd

# 前言

梁春芳

新加坡华文教学改变之大、之速，实为少见。几乎每隔数年，便会有一次大规模的检讨与改革。伴随检讨而来的，必定是修订课程标准，重编教材，修改考试题型，培训教师等。如此周而复始，一轮接着一轮，一轮比一轮急迫。这一方面显示政府对双语教育的关切，另一方面也可以看出新加坡华文教学的复杂性和独特性。

新加坡得天独厚，上天给了我们令人艳羡的语言环境，各民族的语言——华语、英语、淡米尔语、马来语……在这里共生并存。此外，一些影响力较大的外语如日语、德语、法语，也在这里找到立足点。各种华人方言，也通行于社会各阶层。这样的环境，对于语言及各种语言学相关的研究，提供了非常便利的条件；对于双语，甚至多语的学习而言，更是一个极为难得的温床。这里有华英两种语文的书报、电视频道、广播电台，还有真实的、自然的语言交际环境，学习者只要善于利用，就绝不会出现类似中国“哑巴英语”的偏差。按理说，在如此有利的环境中，要掌握这两种语言应该是水到渠成、轻而易举的事，然而，事实却非如此。我们有许多学生在学习华文上遇到各种各样的困难，有的甚至将华文当成洪水猛兽。我们的华文教学究竟什么地方出了问题？是语言规划？是课程规划？还是课堂教学？无论如何，我们至今仍然在摸着石子过河。在课程规划、教材编写、教学法的创新、考试方式的改革等方面，还须要不断上下求索。

新加坡华文研究会作为一个学术组织，关心新加坡华文的发展、关心华文教学的方向，是势所必然的。我们的会员绝大部分是语文研究者、工作者。他们有的毕生致力于华语、华文教学的相关研究，有的实际参与了语文教学及其他语文相关的工作，可以说是在不同的层面上，跟华文和华文教学一起经历了数十年的风风雨雨。我们相信，他们的研究成果，以及在工作上所累积的经验，肯定有参考和借鉴的价值，因此决定定期将他们的文章收录成文集，付梓出版。这样做一来可以鼓励国人关注华文与华文教学的问题，二来可以和国内外同行交换意见，共同探讨所关心的课题。本着这样的信念，我们编印了一系列的《新加坡华文教学论文集》。除了本会同仁的作品之外，非会员的作品，包括国外学者专家的相关论述，也在收录之列。在学术的疆域里，本来就不该存门户之见，国界之分。

本集是这一系列论文集的第五集，一共收录了专家学者及语文工作者的论文20篇。内容可以概括为三类：第一类是关于语文教育及语文课程规划的；第二类是关于语文的本体研究的；第三类是关于教学与其他语文工作实践的。这些论文虽然观点不同，长短不一，但都不乏参考价值。为保持论文集的系列特色，就按照前面四集的处理方式，定名为《新加坡华文教学论文集五集》。

最后，谨代表新加坡华文研究会感谢李氏基金慷慨赞助部分出版经费，以及泛太平洋教育出版社所给予的支持与配合。

## 作者简介

### 周清海

南洋理工大学国立教育学院中文系教授、南洋理工大学中华语言文化中心顾问、孔子学院理事长。曾担任香港大学中文系、城市大学语言研究所客座教授，理工大学中文语翻译系课程评审委员；马来西亚博特莱大学中文系校外考试委员，马来亚大学语言学系校外考试委员；广州暨南大学、中山大学中文系博士生论文答辩委员会委员/委员会主席。现任新加坡《联合早报》咨询委员，中国北京师范大学中文系、华中师范大学语言学系、华侨大学文学院客座教授，辽宁大学传播学院荣誉教授；《南洋语言文化学报》（南洋理工大学中华语言文化中心）、《汉语学报》（华中师范大学语言学系）、《世界汉语教学》（世界汉语教学学会会刊）、《亚太教育学报》（香港教育学报）、《中国语文测试》（香港理工大学中文语翻译系）、《文与哲》（台湾中山大学国文研究所）、《文学论衡》（香港中国语文学会）等学术刊物的编辑或编辑顾问。《全球化与词典》（李宇明司长主编，将于2007年由北京商务印书馆出版）编辑顾问。主要著作有：《中国语文散论》、《语法纲要》、《华文教学应走的路向》、《语言和语言教学论文集》、《新加坡华语词汇与语法》、《华语教学语法》、《文言语法纲要》、《全球化环境下的华语文与华语文教学》、《新加坡闽南语概说》（与周长辑合著）、《新加坡闽南话词典》（与周长辑合著）、《新加坡闽南话俗语歌谣选》（与周长辑合著）等专书。论文散见《中国语文》（社科院

## 谢泽文

新加坡南洋大学文学士（中文系）、新加坡大学荣誉文学士（中文系）、新加坡师资训练学院教育证书、香港中文大学文学硕士（教育学—教育测量）。在教育界服务了35年，于2003年退休。退休前担任新加坡教育部课程规划与发展署副署长，负责母语课程的规划、实施与评估；同时也负责教材的编写与实施。之前，曾担任中学华文教师、特选中学校长、教育部华文教材编写员、华文专科督学、语文研究员、学校署助理署长、研究与测试署副署长等职。目前为新加坡华文研究会副会长、新加坡华文教师总会学术顾问、新加坡泛太平洋教育出版社教材顾问。著有《教学与测试》（新加坡华文教师总会，2003）。主编《新加坡华文教学论文集》（北京语言学院，1994）；于2001至2006年之间，以会长或副会长的身份，领导华文研究会出版新加坡华文教学论文二至五集。

## 林保圣

南洋大学理学士，资深教育工作者。曾任中学教师、教育部高级督学、教育部课程规划署助理署长、教育部课程发展署副署长（科学及特别项目）、教育部教育科技署副署长（协调），现已退休。主要的研究兴趣包括思考技巧与创意思维教学、电脑在教学上的应用等。曾在《中教学报》、南大中文网及其它书刊发表有关思考技巧与创意教学、资讯科技在教学上的应用等课题的论文多篇。



语言研究所)、《汉语学报》(华中师范大学)、《华语文教学研究》(台湾世界华语文教学学会)等刊物。在中国语言学上的贡献,可参阅《中国现代语言学家传略》(中国语言学会《中国现代语言学家传略》编写小组,河北教育出版社,2004)一书。

## 吴英成

国立台湾大学中文系学士、英国伦敦大学亚非学院语言学博士。现任南洋理工大学国立教育学院亚洲语言文化学部副教授兼主任,并应聘为香港大学教育学院中文课程校外考试委员、中国暨南大学海外华语研究中心学术委员会委员、中国陕西师范大学国际汉学院客座教授暨国际汉学研究所研究员、中国燕山大学客座教授等国内外公私机构学术顾问与理事。曾任美国哈佛大学费正清东亚研究中心访问学者、南非斯坦凌布什大学现代语言系校外评委、新加坡教育部双语并用华文教学法试验计划学术顾问、国内外大学高级学位考试委员、学报论文与出版社著作评审。主要研究领域为当代音系理论、汉语语言学、社会语言学、华语作为第二语言教学、语言政策与语言教育、应用语言学、华英对比研究、翻译服务业等。

## 卢绍昌

新加坡南洋大学文学士(中文系)、新加坡大学文学硕士。曾获美国哈佛大学哈佛燕京学社研究奖学金,在该大学及麻省理工学院进修语言学理论两年。退休前,担任新加坡国立大学华语研究中心主任。现任新加坡思言社社长、新加坡华文研究会副会长、世界汉语教学学会发起人、中国北京语言大学客座教授。著有《华语论集》(1984)、《华语论集续集》(1990)。

## 梁春芳

新加坡南洋大学中文系荣誉学士、新加坡国立大学文学硕士，考获教育专业文凭。曾担任中学语文教师、新加坡教育部课程发展署小学华文教材组主任、教育部高级华文专科督学、课程规划与发展司助理司长。现借调到国立教育学院培训教师。先后主编写过《小学华文教材》、《小学预备班华文教材》、《好儿童华文》等。除编写教材外，也从事新诗创作，著有诗集《茶如是说》、《浮生三变》及《梁钺短诗选》。曾获“书籍奖”。现为新加坡华文研究会会长。

## 林万菁

新加坡南洋大学中文系荣誉文学士（壹等）、硕士；新加坡国立大学博士。曾任中学及初级学院教师、教育部华文专科督学，后执教于新加坡国立大学中文系长达二十年（1981-2000）。自2000年末，转任南洋理工大学国立教育学院亚洲语言文化学部中文系副教授及研究生导师。已出版之著作包括《中国作家在新加坡及其影响1927-1948》、《论鲁迅修辞：从技巧到规律》、《语法修辞论集》、《语言文字论集》、《语文研究论集》、《汉语研究与华文教学论集》、《华语趣谈》、《阳光普照》、《路迢迢》、《去芜诗集》、《朝雨涤尘集》、《山高流远》等。

## 陈家骏

新加坡国立大学荣誉文学士、硕士，新加坡南洋理工大学博士。曾任中学华文老师、教育部高才教育组华文老师、中学母语部门主任。现为新加坡国立教育学院中文系讲师。主要研究的课题包括：修辞学、词汇学、教学法。

曾获第一届及第二届新加坡全国宗乡散文创作奖、新加坡扶轮社微型小说创作奖佳作奖。现为自由写作人，作品散见于本地报章及杂志。

## 李忠庆

新加坡国立大学中文系硕士，研究课题为汉语政治与经济话语之概念隐喻。目前为澳洲昆士兰大学语言与比较文化学系博士研究生，专事翻译学研究；同时于义安理工学院中文系担任现代汉语、口译及高级翻译课程。

## 胡月宝

胡月宝（博士），南洋理工大学国立教育学院中文系助理教授。曾于中学任教多年，2001年起加入教育学院从事师资培训的工作。教育与教学专业以华文教学法为主，如听说读写四技的教学、汉语拼音、教学语言、提问技巧等。文学专业研究范围包括现当代文学、新华文学、女性文学等。近年来，积极参与华文教学的改革工作，也担任行动研究培训工作，并带领学校开展华文教学行动研究计划。

## 钟国荣

新加坡国立大学中文系荣誉文学士、硕士、博士，新加坡南洋理工大学国立教育学院大学毕业生教育专业文凭。曾任中学及初级学院教师、高中语文特选课程讲师、教育部华文专科督学、教育部华文课程规划员。现任南洋理工大学国立教育学院助理教授。主要研究兴趣为华文教学法、华文教材、中国历史。

## 刘永兵

在中国东北师范大学外语学院本科、研究生毕业并获语言文学硕士学位；在澳大利亚昆士兰大学教育学院博士毕业并获语言教育哲学博士学位。曾先后在中国吉林工业大学外语系任讲师、教授，澳大利亚塔斯马尼亚大学、昆士兰大学亚语系任讲师，南洋理工大学国立教育学院任助理教授。曾主持新加坡“华族儿童华语口语语料库”、“华语课堂观察研究”、“华语课堂话语分析”等研究项目。曾在《语言与教育》、《话语》、《教学，文化与社会》、《世界汉语教学》等国际学刊和《汉语研究与应用》等文集发表论文40余篇，出版应用语言学专著2本、英汉词典3部、教材3套。

现任东北师范大学外语学院教授、博士生导师、东北外语教育研究中心常务副主任，主持国家社科基金重点项目和东北外语教育研究中心重点项目。并兼任南洋理工大学国立教育学院教学理论与实践研究中心咨询专家，国际学刊“Pedagogies: An International Journal”，“International Journal for Scholarship of Teaching and Learning”，“Language, Culture and Society”编委会委员。

## 张东波

在中国吉林大学外语学院本科、研究生毕业并获语言文学学士、硕士学位。曾任南洋理工大学国立教育学院教育理论与实践研究中心研究助理，参加华语课堂研究项目。现在美国卡纳吉梅隆大学攻读博士学位。研究方向为社会建构主义与二语教学研究。

## 祝新华

香港大学哲学博士，现任香港理工大学中文及双语学系副教授，从事中文课程、教学、评估方面的教学与研究。前任新加坡南洋理工大学教育学院助理教授。先后为中国内地、香港、新加坡等地多个教育机构兼任中文课程评审委员、课程论证专家、课程检讨委员会委员、课程与教学法检讨委员会评估小组成员、预期学习成果海外顾问、课程与教学法推行指导委员会顾问、教师团体学术顾问、考评局试题编写顾问、学校教学顾问等职，提供社会服务。研究领域为中文评估、课程、教学心理与策略，当前主要探讨标准参照测试水平等级标准、能力导向/促进学习的评估、校本评估方法、课程教学与评估的有效配合等问题。主持、参与了福特基金会(国际)、中国教育部及考试中心、浙江省教育厅、香港特区政府、新加坡教育部等机构资助的多项教育研究课题，曾在杭州、香港、新加坡中小学开展系列教学实验与行动研究。受邀为中国教育部基础教育课程教材发展中心发展的小学写作评估工具(全国教育科学十五规划重点课题分项)，为香港研究的中学会考中文科水平

参照等级描述及示例等得到认可并实际使用。经历五年研究建立的“阅读认知能力层次—测试题型系统”更在课程与教材发展、教学与测试实践中得到广泛的运用。发表论文数十篇，出版专著《作文测评理论与实践》、《语文能力发展心理学》、《能力发展导向的语文评估与教学总论(丛书第一卷)》，合著《小学语文教学心理学导论》、《语文测验原理与实施法》、《小学教育学》等。

## 沈莉

资深小学教师、教学研究人员，曾开展小学生写作档案评估、多媒体教学、阅读能力培养等多项研究项目，重视通过科研提高教学效率。现专职从事教学研究、管理工作，多项成果在小学语文教学中获得运用。

## 李成业

伦敦大学荣誉文学士。新加坡资深翻译和同步传译、国际会议传译协会会员。现任国际会议和新加坡国会兼职同步传译、《联合早报》新闻奖评审委员、南大高级翻译文凭课程传译导师；曾任《联合早报》翻译顾问、最高法院通译、文化部翻译主任、推广华语运动秘书处主任、通译员工会义务秘书。著作有《李光耀看“六四”后的中国、香港》（附录部分）、《从李光耀到吴作栋》、《拉惹勒南回忆录》、《打碎的碗》、《成语故事》、《熟语天天学》、《读报学成语》及《历代华族典范人物》。

## 陈俊雄

日本东京大学经济系学士。曾任新加坡经济发展局驻日本大阪办事处主任，现任淡马锡控股公司日本投资副总监。

## 陈亚凤

曾先后两次获颁新加坡政府奖学金，留学台湾和香港。1984年，获国立台湾大学中文系文学士学位；1994年，获香港中文大学中文系哲学硕士学位。现为复旦大学中文系博士研究生，专业为汉语言文字学。研究方向：中、港、新三地语言规划与小学语文课程研究。从事华文教育工作长达28年。曾任中学华文老师、中学母语部门主任、教育部教育科技署高级组长、南洋理工大学国立教育学院讲师。目前获新加坡教育部“专业发展假期”一年（2007年1月至12月），以完成博士论文。

## 胡林生

新加坡南洋大学文学七（中文系）、新加坡大学荣誉文学士、美国夏威夷大学文学硕士，专修华文第二语文教学。退休前曾担任中学华文教师、中学副校长、教育部华文专科督学、新加坡教育部课程发展署中学华文教材组主任、初级学院华文部主任。著有《语言和语文教学》、《中学华文语法教材》等。

## 目录

前言	梁春芳	
一、新加坡华语和普通话的差异与处理差异的对策	周清海	1
二、中、港、新三地汉英语言政策与教育比较：全球语言视角	吴英成	15
三、我的“逐梦生涯”2007	卢绍昌	29
四、新加坡五十年来推行双语教育政策的一些措施	谢泽文	48
五、学习华文的科学化	林保圣	103
六、在词汇的色彩中听时代怒吼	梁春芳	122
七、论汉语构词中的语素加减律	林万菁	137
八、修辞与语文教学——谈如何帮助学生了解及运用修辞手法	陈家骏	144
九、论“来”语法意义之衍生及其认知理据	李忠庆	152
十、浅谈聆听与说话教学的一些基本概念——以新加坡小学教学为例	胡月宝	176



十一、多元智能与新加坡学校的武侠小说教学	钟国荣	207
十二、新加坡华语课堂师生互动研究：个案分析	刘永兵	227
十三、华文教学中的专题作业：对初三一节华文课的个案考察	刘永兵	251
十四、探讨灵活多样的华文评估形式	祝新华	269
十五、小学生写作档案评价研究报告	祝新华 沈莉	275
十六、华文媒体滥用英化句式的商榷	李成业	284
十七、打造新加坡翻译服务业	吴英成 陈俊雄	290
十八、新加坡推广华语运动与中国推广普通话宣传周活动比较	陈亚凤	297
十九、母语教学和文化认同的反思	胡林生	311
二十、语文实用功能的定位和双文化课程的构想	胡林生	315
作者简介		324